

الباب الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

بدأ صعود الأدب العربي في الظهور مرة أخرى في العصر الحديث بعد فترة من الركود لفترة طويلة في العصور الوسطى، كما قال زين العابدين (١٩٨٧) في (Affan, 2018). يوضح (Barrunnawa, 2021) أن الشعر في هذا العصر الحديث يخضع لتوسع في الوظيفة، ليس فقط الكلمات الجميلة ولكن أيضا كأداة لإثارة روح المظلومين من خلال الكلمات الجميلة والمعاني العميقة. وكما فعل محمود درويش، الشاعر من أصل فلسطيني الذي قاوم الاستعمار الإسرائيلي بشدة و بصوت عال، فقد عرف حتى بأنه شاعر ثوري بسبب مناوآته المعادية لإسرائيل. كمنارة للأدب العربي، حصل درويش على العديد من الجوائز من مختلف البلدان. بالإضافة إلى ذلك، ترجمت كتبه الشعرية على نطاق واسع إلى لغات مختلفة، مثل الفرنسية والإنجليزية والروسية والسويدية والإسبانية والألمانية والهولندية والمجرية والبولندية وما إلى ذلك، كما قال Alim (٢٠٢٠) في (Barrunnawa, 2021).

تم جمع إحدى أشعار محمود درويش المؤلفة في ديوان ”كزهر اللوز أو أبعد“. يحتوي الديوان على ٣٤ شعر، فيها عدة مواضيع ووجهات نظر، بما في ذلك عنك، فهو رجل و أنا و امرأة و القومية و الوطنية، و الإنسانية و الحب. مع الإلماء المؤلف و السهل الفهم، أصبح شعر محمود درويش من العديد من الأشعار الأكثر شعبية، حتى من مختلف الدوائر. ليس ذلك فحسب، بل من السهل أيضا حفظ أشعار محمود درويش. كما هو الحال مع الأشعار التي تحمل شعر”الجميلات هن الجميلات“ مع موضوع ”هي“ في الديوان ”كزهر اللوز أو أبعد“ هي من أشعار

لدرويش، حيث يوجد العديد من المعاني أو الأمثال الخفية التي لا تزال تتطلب معنى ضمناً وصراحة. الشعر أو الشعر هي نظام من العلامات التي لها معنى. ستكون الشعر ذات مغزى إذا أعطى القارئ معنى للشعر. لكن إعطاء مثل هذا المعنى يجب أن يمر عبر إطار سيميائي، بحيث يمكن معرفة العلامات أو الرموز في الشعر بمعناها.

ومن نتائج ملاحظة خاطفة للشعر، وجدت الباحثة وجود النمط (matriks) في شعر "الجماليات هن الجميلات" في موضوع "هي" في ديوان "كزهر اللوز أو أبعده" هو الجميلات، في حين أن النموذج (model) في شعر "الجماليات هن الجميلات" في موضوع "هي" في ديوان "كزهر اللوز أو أبعده" يشرح وجود اختلافات في أوصاف وخصائص المرأة الجميلة. كما في الجملة: (كما) نقش الكمنجات في الخاصرة، (كما) عرش طفيف بلا ذاكرة، (كما) يأس يضيء ولا يخرق، (كما) ربات وحي قلق، (كما) جارات قوس قزح، مثل أغاني الفرح، كالورد في ساحة المعركة، مثل الوصيفات في حضرة الملكة، (كما) خالات نخل السماء، (كما) يشربن في كأس ماء، (مثل) مانجو مقشرة و نبيذ معتق، (كما) وعد غد وبراعم زنبق، (مثل) إذا (عند) ما اجتمعن ليخترن لي أنبل القاتلات!

في حين أن الهيبوجرام هو كلمات مثل الجميلات، الضعيفات، القويات، الأميرات، القريبات، البعيدات، الفقيرات، الوحيدات، الطويلات، القصيرات، الكبيرات، الصغيرات، و كل الجميلات، أنت. لأن هناك جملة واحدة في الشعر تقول أن الجميلات هي الحسنة و اللطيفة و النفيسة. لذلك، يهتم الباحثه تبحث في ذلك الشعر. و مع ذلك ، هناك أربعة أشياء هي أساس بناء الأشعار التي يمكن دراستها بما في ذلك الأغراد، و معاني وأخيلة، و الأصول و الفجر، و الوزن و القافية (Ahmad Al Iskandari و Inani ،Mushtofa ،Buana، ٢٠١٧).

بعد ذلك، جونوس (١٩٨١) (Pradopo، ٢٠١٢) وقال أيضا إن دراسة الشعر (القافية) تتطلب تحليلاً بنيوياً و سيميائياً لأن الاثنين لا ينفصلان، بالنظر إلى أن القافية هي بنية ذات معنى للعلامات. مع السيميائية ذات المعنى الكامل التي يتم

إجراؤها على الشعر، يجب أن يكون القارئ قادراً على تحديد النمط (matriks) و النموذج (model) الموجود في الشعر، و من الضروري أيضاً مراجعة علاقتها بالنصوص الأخرى قال Riffaterre، ١٩٧٨ (Millah، ٢٠٢٠). و على الرغم من أن هذا لا يزال قائماً، إلا أنه لا يزال قائماً على تغيير المناخ، ونموذجاً للعوامل المتنوعة، و من الواضح أن هذا لا يزال قائماً. لذلك، اختار الباحثة فحص شعر "الجماليات هن الجميلات" و شعر "كمقهي صغير هو الحب" مع موضوع "هي" في الديوان "كزهر اللوز أو أبعده" لمحمود درويش باستخدام طريقة التحليل السيميائي ل Riffaterre Michael. بالإضافة إلى ذلك، كان سبب الباحثة تبحث شعر "الجماليات هن الجميلات" و شعر "كمقهي صغير هو الحب" مع موضوع "هي" في الديوان "كزهر اللوز أو أبعده" لمحمود درويش هو البحث عن الرضا الداخلي وتقدير وفهم المشاعر التي سكبها في الشعر كما أراد دعوة جميع العناصر، و خاصة طالب اللغة العربية و آدابها الشيخ نورجاتي شربون للتعرف على الأشعار العربية بشكل أفضل.

الشيء المثير للاهتمام الذي يميز هذا البحث عن الدراسات السابقة هو الكائن الذي تمت دراسته، فقد فحصت الدراسة السابقة شعر واحدة فقط. بينما يتناول البحث الحالي شعر "الجماليات هن الجميلات" و شعر "كمقهي صغير هو الحب" مع موضوع "هي" في الديوان "كزهر اللوز أو أبعده". وقد تم ذلك من أجل استكشاف شامل للمعاني الواردة في قصائد أو أشعار محمود درويش.

ب. مشكلات البحث

١. تحديد المشكلة

المشاكل التي تم تحديدها من هذا البحث هي:
أ) هناك علامات سيميائية في شعر "الجماليات هن الجميلات" و شعر "كمقهي صغير هو الحب" مع موضوع "هي" في الديوان "كزهر اللوز أو أبعده".

ب) هناك معنى شعر "الجماليات هن الجميلات" و شعر "كمقهي صغير هو الحب" مع موضوع "هي" في الديوان "كزهر اللوز أو أبعده" بحيث لا بد من دراسة الأشعار من أجل معرفة و فهم التفاسير الواردة في الشعر العربية.
ج) لا يزال هناك الكثير من طلاب اللغة العربية و آدابها، خاصة في جامعة الشيخ نورجاتي الإسلامية الحكومية شريون الذين لا يعرفون و يحفظون و يحبون الشعر العربية.

٢. محور البحث

من أجل أن تكون هذا البحث أكثر تركيزا و ليس توسيعا، فإن محور البحث هي:
أ) يتحدث عن علامات السيميائية الواردة شعر "الجماليات هن الجميلات" و شعر "كمقهي صغير هو الحب" مع موضوع "هي" في الديوان "كزهر اللوز أو أبعده" لمحمود درويش باستخدام نظرية Michael Riffaterre.
ب) يتحدث عن التفسير الوارد شعر "الجماليات هن الجميلات" و شعر "كمقهي صغير هو الحب" مع موضوع "هي" في الديوان "كزهر اللوز أو أبعده" لمحمود درويش باستخدام نظرية Michael Riffaterre.

٣. أسئلة البحث

أما بالنسبة لحدود البحث، فأسئلة البحث:
أ) كيف قراءة الإستدلالية (heuristik) وقراءة التأويلية (hermeneutik) التي تقع شعر "الجماليات هن الجميلات" و شعر "كمقهي صغير هو الحب" مع موضوع "هي" في ديوان "كزهر اللوز أو أبعده" لمحمود درويش؟
ب) أي النمط (matriks) والنموذج (model) والمتغير (varian) والهيوجرام (hipogram) التي تقع شعر "الجماليات هن الجميلات" و شعر "كمقهي صغير هو الحب" مع موضوع "هي" في ديوان "كزهر اللوز أو أبعده" لمحمود درويش؟

٤ . أهمية البحث

أهمية هذا البحث التي هي تشجيع أو تنمية أو تعزيز الشعور بالانتماء الوطني والوطني والإنساني للباحثين والمجتمع كما يشرح ماغيامد داريش التي تم تطويرها وتسجيلها من خلال أعماله. ومن المقرر أن تكون هذا البحث قادرة على مساهمة تطور المعرفة خاصة في مجال الأدب، كما يمكن أن تكون النتائج والآراء من هذا البحث مقارنة للبحث أو البحث التالي.

ج. أهداف البحث وفوائده

١. أهداف البحث

أهداف هذا البحث هو:

- أ) لوصف قراءة الإستدلالية (heuristik) و قراءة التأويلية (hermeneutik) التي تقع شعر "الجماليات هن الجميلات" وشعر "كمقهي صغير هو الحب" مع موضوع "هي" في الديوان "كزهر اللوز أو أبعده" لمحمود درويش.
- ب) لوصف النمط (matriks) والنموذج (model) والمتغير (varian) و الهيبوجرام (hipogram) التي تقع شعر "الجماليات هن الجميلات" وشعر "كمقهي صغير هو الحب" مع موضوع "هي" في الديوان "كزهر اللوز أو أبعده" لمحمود درويش.

٢. فوائد البحث

فوائد هذا البحث هو:

أ) الفوائد النظرية

ومن المتوقع أن يعزز هذا البحث الاهتمام باللغة والثقافة العربية في إندونيسيا من خلال الأشعار العربية وتوسيع الكنوز العلمية، خاصة فيما يتعلق باللغة العربية وآدابها.

ب) الفوائد العملية

ومن المتوقع أن يقدم هذا البحث معارف إضافية في جهود تطوير البحوث حول دراسة اللغة العربية و آدابها، بحيث يمكن استخدامها كمرجع للتعامل مع المشكلات المختلفة، أو كاعتبار في الدراسات اللاحقة.

د. منهجية البحث

١. منهج البحث ونوعه

تحلل هذا البحث علامات السيميائية بهدف معرفة تفسير شعر "الجماليات هن الجميلات" وشعر "كمقهي صغير هو الحب" مع موضوع "هي" في الديوان "كزهر اللوز أو أبعده" باستخدام نظرية Michael Riffaterre. إن المنهج المستخدم في هذا البحث هو المنهج الوصفي النوعي وهو أحد مناهج البحث في وصف أو التماسك بين المتغير (varian) والذي لا يكون في شكل أرقام بل وصف توضيحي كشكل من أشكال حل المشكلات.

٢. مصادر البحث

تتكون مصادر البيانات في هذا البحث من:

(أ) مصدر البيانات الابتدائية

مصدر البيانات الابتدائية في هذا البحث هي في شكل نصوص شعر "الجماليات هن الجميلات" وشعر "كمقهي صغير هو الحب" مع موضوع "هي" في الديوان "كزهر اللوز أو أبعده" لمحمود درويش باستخدام نظرية Michael Riffaterre.

(ب) مصدر البيانات الثانوية

مصدر البيانات الثانوية التي تدعم أو تكمل البيانات الابتدائية في هذا البحث الكتب اللغوية، وخاصة السيميائية، والأطروحات السابقة، والمجلات الوطنية والدولية الحديثة، والأوراق العلمية، والمقالات على المواقع الإلكترونية التي لها صلة متماسكة بهذا البحث.

(ج) طريقة جمع البيانات

تقنية جمع البيانات في هذا البحث هي مع تقنيات التوثيق، أي من خلال التحقيق في مصادر البيانات المكتوبة، مثل قراءة وفهم البيانات الابتدائية والثانوية ككل بعناية، ثم تحديدها وتسجيلها وتصنيفها في مجموعات معينة وفقا لنظرية السيميائية Michael Riffaterre.

(د) طريقة تحليل البيانات

تقنية تحليل البيانات التي يقوم بها الباحثة هي من خلال قراءة البيانات الابتدائية والثانوية وفهمها بعناية، يليها تحديدها وتسجيلها وتصنيفها إلى مجموعات معينة، ثم تحليلها باستخدام نظرية Michael Riffaterre لحل المشكلات في هذا البحث، وتنتهي باستخلاص استنتاجات من نتائج البحث الذي أجري .

هـ. الدراسات السابقة

وعلى حد ملاحظة الباحثة فإن الدراسات ذات الصلة بالدراسة الحالية هي:
١. تحت عنوان المجالات البحثية ”تحليل الشعر زهر اللوز أو أبعاد لمعمود درويش
الدرسة السيميائية Michael Riffaterre“ للباحثة Nisaul Munawaroh. وذكر
نساء في نتائج بحثه أن الشعر التي تحمل موضوع ”أنا“ في ديوان ”كزهر اللوز
أو أبعاد“ لمعمود درويش تحكي عن مشاعر الشاعر في مواجهة الحرب التي تحدث
في بلاده والتي يتم التعبير عنها عبر عدة فصول مثل الخريف والربيع والشتاء.
(Munawaroh، تحليل الشعر زهر اللوز أو أبعاد لمعمود درويش الدراسة السيميائية
ريفاتير، ٢٠٢٢).

تهدف هذا البحث إلى وصف (١) القراءات الإستدلالية (heuristik) والتأويلية (hermeneutik)، (٢) النمط (matriks) والنموذج (model) والمتغير (varian) في مجموعة معمود درويش الشعرية تحت عنوان ”اللوز المزهر وأشياء أخرى“ حول موضوع ”أنا“.

الطريقة المستخدمة في هذا البحث وصفية نوعية مع منهج Michael Riffaterre السيميائي.

أما بالنسبة للتشابه مع البحث الحالي، فإن الهدف من الدراسة هو أن كلا الشكلين من أشعار، كلاهما يدرس ديوان ”كزهر اللوز أو أبعده“، وسكين التحليل المستخدم في الدراسة يستخدم كلاهما نظرية السيميائية Michael Riffaterre، ولكن كلاهما له اختلافات في أشعار المدروسة. فحصت الأبحاث السابقة شعر ”زهر اللوز أو أبعده“ بينما فحص البحث الحالي الشعر الذي يحمل موضوع ”هي“.

٢. تحت عنوان المجلات البحثية Representasi Keresahan Mahmoud Darwish Mukhotob dalam Puisi al-Sijn للباحثان Hamzah و Muhammad Barrunnawa.

وذكروا في نتائج بحثهم أن قصائد السجن هي تعبير عن مشاعر الشعراء الذين يشعرون بالاغتراب عن مكانهم. إنه ينطوي على التعبير عن الطعام المستهلك، والهوية كفلسطيني، وأمله في الحرية والاستقلال. وبعد ذلك، من خلال عدسة تحليل الهيوجرام، هناك شعر مماثلة تحت عنوان برقة من السجن لأنها تحتوي على نفس معنى السجن ومترابطة مع بعضها البعض (Barrunnawa، ٢٠٢١). وذكروا في نتائج بحثهم أن قصائد السجن هي تعبير عن مشاعر الشعراء الذين يشعرون بالاغتراب عن مكانهم. إنه ينطوي على التعبير عن الطعام المستهلك، والهوية كفلسطيني، وأمله في الحرية والاستقلال. وبعد ذلك، من خلال عدسة تحليل الهيوجرام، هناك شعر مماثلة تحت عنوان برقة من السجن لأنها تحتوي على نفس معنى السجن ومترابطة مع بعضها البعض.

استخدمت هذا البحث المنهج الوصفي للتحليل. وفي الوقت نفسه، تستخدم خطوات التحليل التي أجريت في هذا البحث نظرية السيميائية Riffaterre، أي من خلال المرور بعدة مراحل، بما في ذلك (١) القراءة

الإستدلالية (heuristik)، (٢) القراءة التأويلية (hermeneutik)، (٣) تحديد النمط (matriks)، النموذج (model) والمتغير (varian) في الشعر، و (٤) تحديد ووصف الهيوجرام النص.

التشابه مع البحث الحالي هو أن سكين التحليل المستخدم كلاهما يستخدم نظرية السيميائية Michael Riffaterre، فموضوع الدراسة المدروس هو كلا شكلي الشعر لمحمود درويش، والفرق فقط هو عنوان الشعر المدروسة، ويدرس حمزة وبارناوا شعر "السجن"، بينما يتناول البحث الحالي الشعر التي تحمل موضوع "هي" في ديوان "كزهر لوز أو أبعاد".

٣. تحت عنوان المجالات البحثية "Representasi Palestina Dalam Kisah Nabi Yusuf Analisis Semiotik Puisi "Ana Yūsufu (N) Yā Abī" Karya Mahmud Darwis" لـ Ikhwan و Bayu Sekar Sari. يهدف البحث إلى وصف المعنى الضمني أو المعنى المخفي وراء نص الشعر، بحيث يمكن فهمه من قبل القارئ. أظهرت النتائج أن هذا الشعر هي في الأساس تعبير عن مظالم كاتبها، كشعب فلسطيني، في مواجهة ظل غزو إسرائيل وحلفائها. يوصف هذا التعبير بشكل مجازي في الشعر من خلال شكوى يوسف إلى والده، حول تصرفات إخوته الذين حرموه وأرادوا موته. النمط (matriks) القصائد مخفية خلف الجملة النموذجية (model)، "غارو وثارو عليك" (إنهم يشعرون بالغيرة ويتمردون عليك).

تم إجراء البحث عن طريق التحليل الوصفي من خلال استخدام النظرية السيميائية Riffaterre لشعر. يتم اتباع الخطوات التحليلية من خلال: (١) القراءة الإستدلالية (heuristik) و (٢) التأويل (hermeneutik) أو بأثر رجعي (hermeneutik)، (٣) الكشف عن التعبيرات غير المباشرة، (٤) تحديد النمط (matriks) والنموذج (model) والمتغير (varian) الشعرية، و (٥) تحديد و وصف الهيوجرام النص. (Ikhwan, 2019)

أما عند مقارنتها بالأبحاث الحالية، فإن التشابه هو أن سكين التحليل المستخدم هو نظرية السيميائية لـ Michael Riffaterre، وموضوع الدراسة هو نفس شكل الشعر، والمؤلف هو نفسه، وهو محمود درويش. وفي الوقت نفسه، الفرق هو أن الشعر التي تمت دراستها مختلفة. تحليلات البحوث السابقة ” Representasi Palestina Dalam Kisah Nabi Yusuf Analisis Semiotik Puisi Karya Mahmud Darwis ”. وفي الوقت نفسه، يدرس البحث الحالي الشعر الذي يحمل موضوع ”هي“ في ديوان ”كزهر اللوز أو أبعاد“.

٤. تحت عنوان المجلات البحثية ”Hermeneutik Puisi“ ”Biṭāqah Huwiyyah“ dalam Antologi Aurāquz-Zaitūn Karya Mahmūd Darwīsy Hidayatun Ulfa. يهدف هذا البحث إلى معرفة معنى شعر ”بطاقة هوية“ في مختارات أوراكوز-زيتون لمحمود درويشي.

من خلال القراءة التأويلية (hermeneutik)، توضح هذا الشعر مطالب الشعب الفلسطيني بسبب احتلال البلاد. أدى الاحتلال إلى فقدانهم وطنهم. ولأنهم تحت سيطرة الدول الأخرى، فإن المعاناة والبؤس هما غذاؤهم اليومي. ومع ذلك، هناك شيء واحد يتمسكون به دائما ويعتقدون أنهم العرب، المالك الشرعي للأرض. الرسالة التي يريد الشاعر إيصالها هي أن السلام حق أساسي لكل أمة. معنى هذا الشعر هو إشعال الروح وإشعال العزم على القتال واستعادة الوطن الذي اغتصبه مغتصب الوطن ورفع الآمال في تحقيق السلام (Ulfa, 2020).

تستخدم طريقة البحث هذا وصفا نوعيا يركز على الملاحظات المجهزة بأوصاف جملة مفصلة وكاملة ومتعمقة لوصف الوضع الفعلي لدعم عرض البيانات. يتم الحصول على معنى الشعر من خلال القراءات السيميائية التي أثارها Riffaterre، وهي القراءات التأويلية (hermeneutik).

أما عند مقارنتها بالأبحاث الحالية، فإن التشابه هو أن سكين التحليل المستخدم هو نظرية السيميائية لـ Riffaterre، وموضوع البحث هو نفس شكل الشعر، والمؤلف هو نفسه، وهو محمود درويش. وفي الوقت نفسه، الفرق هو أن الشعر التي تمت دراستها مختلفة. تحليلات البحوث السابقة Hermeneutik Puisi “Bitāqah Huwiyyah” dalam Antologi Aurāquz-Zaitūn Karya Mahmūd “Darwīsy”. وفي الوقت نفسه، يدرس البحث الحالي شعر “الجماليات هن الجميلات” مع موضوع “هي” في الديوان “كزهر اللوز أو أبعاد”.

٥. تحت عنوان المجلات البحثية ” Representasi Semiotika Roland Barthes

” Dalam Syair “Ahinnu Ila Khubzi Ummi” Karya Mahmud Darwish ل Maulana Ihsan Ahmad. تم إجراء هذا البحث بهدف وصف معنى الدلالة والدلالة والأسطورة في شعر محمود درويش ”أحن إلى خبز أمي“ مع المنهج السيميائي لـ رولان بارت.

الطريقة المستخدمة في هذا البحث هي طريقة وصفية نوعية من خلال التدفقات الاستقرائية أو العمليات والأحداث التفسيرية بحيث يمكن استخلاص تعميم استنتاج من العملية أو الحدث (Ahmad, 2022).

التشابه مع البحث الحالي هو نفس موضوع الدراسة، وهو شعر، مع نفس المؤلف، محمود درويش، كل ما في الأمر أن عنوان الشعر مختلف، فالبحث الذي أجراه مولانا يتناول شعر تحت عنوان ”أحن إلى خبز أمي“ في حين أن البحث الحالي هو شعر ”الجماليات هن الجميلات“ مع موضوع ”هي“ في الديوان ”كزهر اللوز أو أبعاد“. ثم هناك اختلاف آخر مع البحث الحالي وهو أن سكين التحليل الذي استخدمه Maulana هو سيميائية Roland Barthes، في حين أن البحث الحالي يستخدم نظرية السيميائية لـ Michael Riffaterre.

٦. تحت عنوان المجلات البحثية ” Gaya Bahasa dalam Puisi Ahinnu ilá Khubzi

” Ummī Karya Mahmud Darwish لـ Rahma Salbiah.

الوثيقة المشار إليها في هذا البحث هو شعر "أحن إلى خبز أمي" لمحمود درويش كمصدر رئيسي للبيانات. تشير نتائج هذا البحث إلى أن المؤلف يستخدم عدة نمط لغوية في الشعر، والتي تشمل (١) المبالغة، (٢) المفارقة، و (٣) التجسيد.

الطريقة المستخدمة هي طريقة تحليل المحتوى، وهي عن طريق وصف أو وصف ما هي المشكلة، ثم تحليل وتفسير محتوى المستند.

أما عند مقارنته بالبحث الحالي فإن هذا البحث له أوجه تشابه، وهي نفس موضوع الدراسة في شكل شعر، مع نفس المؤلف وهو محمود درويش، فكل ما في الأمر أن عنوان الشعر مختلف، فالبحث الذي أجراه Rahma استعرض شعر تحت عنوان "أحن إلى خبز أمي" (Salbiah, 2022).

أما البحث الحالي فهو شعر "الجميلات هن الجميلات" مع موضوع "هي" في الديوان "كزهر اللوز أو أبعده". ثم هناك اختلاف آخر مع البحث الحالي وهو أن سكين التحليل الذي استخدمته رحمة هو أسلوب، بينما يستخدم البحث الحالي نظرية السيميائية Michael Riffaterre .

٧. تحت عنوان الأطروحة البحثية "مفهوم الإنسانية في الشعر منفي في الديوان كزهر اللوز أو أبعده لمحمود درويش (دراسة تحليلية سيميائية ل Michael

Riffaterre) " للباحثة Anna Dzakiyah Darojah .

تهدف هذا البحث إلى وصف مفهوم إنسانية محمود درويش في شعر "منفي" لمحمود درويش.

الطريقة المستخدمة في هذا البحث وصفية نوعية مع منهج السيميائي Michael Riffaterre. ذكرت Anna في نتائج بحثها أن مفهوم محمود درويش للإنسانية يمكن رؤيته في الرموز في شعر "منفي" التي تصف فيها شعور درويش بالاهتمام بفلسطين (Darojah, 2020) .

عند مقارنتها بالبحث الحالي، يقوم كلاهما بفحص موضوع الدراسة في شكل شعر، نفس الديوان هو ”كزهر اللوز أو أبعده“، وسكين التحليل المستخدم هو نفسه، أي نظرية السيميائية Michael Riffaterre. ومع ذلك، فإن الاختلاف هو أن أشعار المدروسة مختلفة، فالبحث الذي أجرته Anna يفحص القصائد التي تحمل عنوان ”منفى“، بينما يفحص البحث الحالي القصائد التي تحمل موضوع ”هي“.

٨. تحت عنوان الأطروحة البحثية ”أهمية العلم والأخلاق في شعر العلم المعروف

الرصافي“ للباحثة Amaliyah Miftahul Ma'rifah.

في نتائج بحثها، ذكرت Amaliyah مدى إلمام المعرفة والأخلاق التي حصلت عليها من عملية قراءة الاستدلال والتأويل (hermeneutik) والنمط (matriks) والنموذج (model) الهيبوجرام (Ma'rifah)، أهمية العلم والأخلاق في شعر العلم المعروف الرصافي، (٢٠٢١).

التشابه مع البحث الحالي هو الطريقة التحليلية المستخدمة، أي مع نظرية السيميائية Michael Riffaterre، كما أن موضوع الدراسة هو كلا شكلي الشعر. الفرق هو أن الشعر والمؤلفين الذين تمت دراستهم في هذا البحث يختلفون عن البحث الذي أجرته Amaliyah. تفحص Amaliyah شعر ”العلم“ المعروف الرصافي. وفي الوقت نفسه، يدرس البحث الحالي الشعر الذي يحمل شعر ”الجماليات هن الجميلات“ مع موضوع ”هي“ في الديوان ”كزهر اللوز أو أبعده“.

٩. تحت عنوان الأطروحة البحثية شعر ”بطاقة هوية محمود درويش“ دراسة سيميائية

لمichael Riffaterre للباحثة Tari Desi Ambarawati.

تهدف هذا البحث هو تحديد شكل التعبير غير المباشر لشعر بيثوقه الحويه محمود درويش، وكذلك المعنى الوارد فيها مع قراءة الاستدلال والتأويل (hermeneutik).

وفي نتائج بحثه، قال Tari إن الشعر هي شعر تحمل موضوع الوطنية، فدولة فلسطين كانت دولة مسالمة، وعاش شعبها بسلام مع سبل عيش بسيطة، أو تجهيز الحجارة أو زراعة الحقول، ولكن عندما جاء الإسرائيليون أو الغزاة تحول الوضع إلى حزن، وحرمان من حقوق الملكية. كما أشار إلى أن الشعر في نهاية المقطع كانت تشكل تهديدا لإسرائيل بسبب غضب الشعب الفلسطيني (Ambarawati, 2018).

الطريقة المستخدمة في هذا البحث وصفية نوعية مع نهج السيميائي Michael Riffaterre.

أما عند مقارنتها بالأبحاث الحالية، فإن التشابه هو أن سكين التحليل المستخدم هو كل من نظرية السيميائية Michael Riffaterre، وموضوع الدراسة هو شكل الشعر، والمؤلف هو نفسه، وهو محمود درويش. وفي الوقت نفسه، الفرق هو أن الشعر التي تمت دراستها مختلفة. حللت الدراسات السابقة "بطاقة هوية" بينما حللت الدراسات الحالية شعر "الجميلات هن الجميلات" مع موضوع "هي" في الديوان "كزهر اللوز أو أبعد".

١٠. تحت عنوان الأطروحة البحثية "النقد الجديد في ديوان كزهر اللوز أو أبعد" للباحثة Chikyta Fariha Dewi. ذكرت Dewi في نتائج بحثها نوع أسلوب اللغة ومعناها العام في بيت شعر لمحمود درويش (Dewi, 2019).

تهدف هذا البحث إلى تسمية نوع الأسلوب اللغوي في شعر كزهر اللوز أو أبعد وتحديد المعنى العام في الشعر.

طريقة البحث المستخدمة وصفية نوعية مع نظرية النقد الجديد التي اقترحها لأول مرة جون كرو رانسوم في كتابه "The New Criticism".

أما التشابه مع البحث الحالي، فهو نفس موضوع الدراسة، وهو بيت شعري، في نفس الديوان، أي في ديوان "كزهر اللوز أو أبعد"، كل ما في الأمر أن عنوان الشعر مختلف، فالبحث الذي أجراه Dewi يفحص الشعر التي تحمل

عنوان ”كزهر اللوز أو أبعده“، في حين أن البحث الحالي في الشعر يحمل موضوع ”هي“. ثم، هناك اختلاف آخر مع البحث الحالي وهو أن سكين التحليل الذي استخدمه Dewi هو النقد الجديد، وهي نظرية تعتبر بنية كاملة شيدتها مكونات النصوص الأدبية المترابطة مع بعضها البعض لتشكيل معنى. وفي الوقت نفسه، يستخدم البحث الحالي نظرية السيميائية لـ Michael Riffaterre.

و. الإطار النظري والفكري

١. قصيدة / الشعر

قصيدة هي شكل من أشكال العمل الأدبي الذي يحتوي على تعبيرات تعبيرية وأدوار المؤلف باستخدام لغة جميلة و قافية و إيقاعية (Aulia Zahro Fadhilah، Hidayatu Budi Qur'ani، ٢٠٢١). قال براد وبو (٢٠١٠) (في (Qur'ani, 2021) أن هناك ثلاثة عناصر رئيسية في القصيدة. العناصر الرئيسية الثلاثة هي، (١) الأفكار أو الأفكار أو العواطف؛ (٢) تشكيلها؛ و (٣) انطباعاته. أوضح (Riffaterre, 1978) في كتابه المعنون ”سيميائية الشعر“ أن لغة الشعر تختلف عن الاستخدام اللغوي الشائع - وهذا ما يعنيه القارئ الأكثر تعقيدا غريزيا. ومع ذلك، في حين أنه من الصحيح أن الشعر غالبا ما يستخدم كلمات مستبعدة من الاستخدام الشائع وله قواعده الخاصة، حتى القواعد غير صالحة خارج البوصلة الضيقة لقصيدة معينة، فقد يحدث أيضا أن يستخدم الشعر نفس الكلمات ونفس القواعد مثل اللغة اليومية. في جميع الآداب ذات التاريخ الطويل بما فيه الكفاية، نلاحظ أن الشعر يستمر في التآرجح ذهابا وإيابا، ويميل أولا في اتجاه واحد، ثم الآخر. الاختيار بين البدائل يمليه تطور الذوق والمفاهيم الجمالية المتغير (varian) باستمرار. ولكن أيا كان الاتجاهان السائد، يبقى عامل واحد ثابتا: الشعر يعبر عن المفاهيم والأشياء عن طريق عدم التوجيه. ببساطة، القصيدة تقول شيئا وتعني شيئا آخر .

في المصطلحات العربية، يشار إلى الشعر عادة باسم الشعر. تختلف القصيدة قليلاً عن الشعر، فهي قصيدة مؤلفة من خلال لغة مرتبة بشكل جميل تخرج من صدق وعمق مشاعر الشاعر، وللسائغ معنى خاص صريحاً وضمناً، وبعبارة أخرى، فإن شعر هو عمل فني له فيه رسالة، ضمنية ومعبر عنها، أوضح Muhammad Al Mubassyr (٢٠١٨) (في (Alfiani, 2021)).

قال Ali Badri (Irawan, 2021) الشعر هو كالموزون قصداً بوزن عربي. ومن الواضح أن Luis Ma'luf قد حل دون أن Ali Badri، لم يكن هناك من يعبر عن أماله في الحفاظ على الوقافية. وعلى الرغم من ذلك، فإن Ahmad Hasan Az-Zayyat و Stadmod من أجل التوصل إلى نتائج ملموسة ومن أجل التوصل إلى مزيد من المعلومات والتحديات التي يمكن أن تؤدي إلى زيادة الجدوى من هذا المنطلق.

الشعر العربي هو الكلام الموزون المقفى، والذي يحمل معنى معيناً، مقصوداً، هذا هو أبسط تعريف للشعر وهو الذي يخطر ببالنا عندما نسمع هذه الكلمة، وقد تحمل بأسس الشعر وأنه كلام أي ألفاظ ذات معنى كسيت حلة من الوزن والقافية. (أحمد، ٢٠٢٢) (غنيم، ٢٠٠٩) الشعر منظوم القول غلب عليه لأن الوزن والقافية (ابن منظور: ١٢٩٠) وأما أحمد بن محمد بن علي الفيومي يضيف وحده ما تركب تركباً متعاضداً.

إذا أردنا تناوّل الحديث عن أقسام الشعر، فهناك خمسة ألوان رئيسية منه: الشعر الغنائي، و الشعر اللحمي، والشعر المسرحي، و الشعر التعليمي. فأما الشعر الغنائي هو الشعر الذي يتغنى فيه ناظمه بعواطفه الذاتية وهو شعر الأدب العربي القديم في معظمه. وأما الشعر الملحمي هو الشعر الذي يصف البطولات الحربية في قصائد طويلة تتغنى بأمجاد الأمة وأبطالها. و أما الشعر المسرحي هو الذي تنظم فيه الرواية الممثلة على المسرح فيعبر به المتحاورون في تلك الرواية عن أغراضهم كمشرحية مجنون ليلي للشاعر أحمد شوقي. و أما الشعر التعليمي هو الذي يقصد به الشاعر إلى التوجيه الأخلاقي وبت الحكم والمواعظ والنفوس والآخر الشعر القصصي هو ويقدم هذا النوع قصة على شكل شعر، وتتوفر فيه كامل عناصر القصة الأساسية

المتمثلة في السرد، وتقديم أحداث القصة، والوصف في إبراز صفات الأشخاص والحوار والنّهاية. (الناصر، ٢٠٢١) (أحمد، ٢٠٢٢) (عوض، ٢٠١٣). فأما الشعر الغنائي هو الشعر الذي الأكثر شهرة في الجاهلي. (طقاطقة، ٢٠١٨) قال وكان الشعر العربي الجاهلي فناً مستوعباً أسباب النضج اللغوي والكمال الفني، وبناء على ذلك أوصى الصحابة والسلف بالاهتمام بالشعر العربي الجاهلي.

وغير من الشعر، هناك أيضاً مصطلح يسمى الديوان. نقلاً عن ويكيبيديا: الديوان عند الأشعار هو كتاب جمعت فيه قصائد لشاعر واحد. الديوان نوع أدبي معروف في الشعر العربي والفارسي والعثماني والهندي. هذا الديوان أو مجموعة القصائد، التي عادة ما تغنى أو تضبط على الموسيقى، لا يتم تأليفها وجمعها بشكل متكرر في البلاط الإمبراطوري لمختلف السلطنات وهي معروفة جيداً بقدرتها على الإلهام.

٢. محمود درويش وشعره

من أبرز الشعراء الفلسطينيين والعرب هو محمود درويش، عرف كأحد أدباء المقاومة والتحمت قصائده بالقضية الفلسطينية حتى سماه البعض بشاعر الجرح الفلسطيني (جميع الحقوق محفوظة أراجيك، ٢٠٢٣). محمود درويش، أحد أهم الشعراء الفلسطينيين المعاصرين الذين ارتبط اسمهم بشعر الثورة و الوطن المسلوب (Editor Marefa).

محمود درويش شاعر المقاومة الفلسطينية، وأحد أهم الشعراء الفلسطينيين المعاصرين الذين ارتبط اسمهم بشعر الثورة و الوطن المسلوب. محمود درويش الابن الثاني لعائلة تتكون من خمسة أبناء وثلاث بنات، ولد الايام ١٣ مارس/آذار عام ١٩٤١ خليل، قرب عكا في قرية البروة، طرد من البروة مع أسرته في السادس من عمره تحت دوي القنابل عام ١٩٤٧، ووجد نفسه أخيراً مع عشرات آلاف اللاجئين الفلسطينيين في جنوب لبنان، بعد أن تعرض الشعب الفلسطيني للاقتلاع وتدمير

مدنه وقراه. هاجرت أسرته في عام ١٩٤٨ إلى لبنان، ثم عاد إلى قريته في عام ١٩٤٩ بعد اتفاقيات الهدنة ليجدها متهدمة، وأقيم فوقها قرية زراعية إسرائيلية تدعى "أحيهود"، فعاش مع أسرته في القرية الجديدة، أكمل تعليمه الابتدائي بعد عودته من لبنان في مدرسة "دير الاسد". أكمل تعليمه الإبتدائي بعد عودته من لبنان في مدرسة دير الأسد وهي قرية عربية فلسطينية تقع في الجليل الأعلى متخفياً، فقد كان يخشى أن يتعرض للنفي من جديد إذا كشف اليهود أمر تسلله، وعاش تلك الفترة محروماً من الجنسية، أما تعليمه الثانوي فتلقاه في قرية كفر ياسيف. وبعد إنجائه تعليمه الثانوي في "كفرياسيف" انتسب إلى الحزب الشيوعي الإسرائيلي، وعمل في صحافة الحزب وهو في السابع من عمره وبقي هناك عام واحد، عاد بعدها متسللاً إلى فلسطين وبقي في قرية دير الأسد شمال بلدة مجد كروم في الجليل لفترة قصيرة، استقر بعدها في قرية الجديدة شمال غرب قريته الأم البروة (Aldiwan, Editor).

انضم محمود درويش إلى الحزب الشيوعي في فلسطين، وبعد إنجائه تعليمه الثانوي، كانت حياته عبارة عن كتابة للشعر والمقالات في الجرائد التي أصبح فيما بعد مشرفاً على تحريرها، وكلاهما تابعتان للحزب الشيوعي، كما اشترك في تحرير جريدة الفجر. لم يسلم من مضايقات الإحتلال، حيث أُعتقل أكثر من مرة منذ العام ١٩٦١ بتهم تتعلق بأقواله ونشاطاته السياسية، حتى عام ١٩٧٢ حيث نرح إلى مصر وانتقل بعدها إلى لبنان حيث عمل في مؤسسات النشر والدراسات التابعة لمنظمة التحرير الفلسطينية، وقد استقال محمود درويش من اللجنة التنفيذية لمنظمة التحرير احتجاجاً على اتفاق أوسلو. شغل منصب رئيس رابطة الكتاب والصحفيين الفلسطينيين وحرر في مجلة الكرمل، وأقام في باريس قبل عودته إلى وطنه حيث أنه دخل إلى إسرائيل بتصريح لزيارة أمه، وفي فترة وجوده هناك قدم بعض أعضاء الكنيست الإسرائيلي العرب واليهود اقتراحاً بالسماح له بالبقاء في وطنه، وقد سمح له بذلك. و يعتبر درويش أحد أبرز من ساهم بتطوير الشعر العربي الحديث و إدخال الرمزية فيه . في شعر درويش يمتزج الحب بالوطن بالحبيبة الأنثى (Aldiwan, Editor).

وبعد تحرّجه اشترك في تحرير جريدة الفجر التي كان يصدرها "مبام". اعتقل أكثر من مرة من قبل السلطات الإسرائيلية منذ عام ١٩٦١ بسبب نشاطاته وأقواله السياسية، وفي عام ١٩٧٢ توجه إلى موسكو ومنها إلى القاهرة وانتقل بعدها إلى لبنان حيث ترأس مركز الأبحاث الفلسطينية. وفي عام ١٩٧٣ عمل في بيروت رئيساً لتحرير مجلة "شؤون فلسطينية"، ثم أسس مجلة "الكرمل" عام ١٩٨١، ويبيع من دواوينه العربية أكثر من مليون نسخة، حيث ارتبط اسمه بشعر الثورة والوطن، وتوفي الشاعر عام ٢٠٠٨ في الولايات المتحدة الأمريكية (جميع الحقوق قلميلية تايمن).

بدأ كتابة الشعر في المرحلة الابتدائية وعرف كأحد أدباء المقاومة، ولدرويش ما يزيد على ثلاثين ديواناً من الشعر والنثر بالإضافة إلى ثمانية كتب، وقد ترجم شعره إلى عدة لغات، وأثارت قصيدته عابرون في كلام عابر جدلاً داخل الكنيست. نشر آخر قصائده تحت عنوان "أنت منذ الآن غيرك"، وقد انتقد فيها الثقات الفلسطينيين. ومن دواوينه عصفير بلا أجنحة، أوراق الزيتون، أصدقائي لا تموتوا، عاشق من فلسطين، العصفير تموت في الجليل، مديح الظل العالي، حالة حصار،... إلخ (Aljazeera, Editor).

بعض مآلفاته:

- قصيدة الأرض
- عصفير بلا اجنحة (شعر) - ١٩٦٠.
- اوراق الزيتون (شعر)
- عاشق من فلسطين (شعر)
- آخر الليل (شعر)
- مطر ناعم في خريف بعيد (شعر)
- يوميات الحزن العادي (خواطر وقصص)
- يوميات جرح فلسطيني (شعر)
- حبيتي تنهض من نومها (شعر)

- محاولة رقم ٧ (شعر)
- احبك أو لا احبك (شعر)
- مديح الظل العالي (شعر)
- هي اغنية ... هي اغنية (شعر)
- لا تعتذر عما فعلت (شعر)
- عرائس.
- العصفير تموت في الجليل.
- تلك صوتها وهذا انتحار العاشق.
- حصار لمدائح البحر (شعر)
- شيء عن الوطن (شعر)
- ذاكرة للنسيان
- وداعا ايها الحرب وداعا ايها السلم (مقالات)
- كزهر اللوز أو أبعد
- في حضرة الغياب (نص) - ٢٠٠٦
- وهنا ايضا
- لماذا تركت الحصان وحيدا

ديوان ”كزهر اللوز أو أبعد“ هو أحد أشهر دواوين محمود درويش الشعرية. فيه عدة محاور منها القومية التي تصف الاهتمام بالشعب الفلسطيني، من خلال ضخ الروح القتالية للشعب الفلسطيني من خلال شعره للمشاركة في المناورات ضد الاحتلال الإسرائيلي. بالإضافة إلى ذلك، في الديوان هناك أيضا تعبيرات عن مشاعر محمود درويش فيما يتعلق بحياته، سواء كان ذلك عن والدته، وحالة بلده، وما إلى ذلك. بشكل عام، يتم تقسيمها إلى ٥ مواضيع بما في ذلك أنت، هو (رجل)، أنا، هو (امرأة)، والمنفى .

عمل "كزهر اللوز أو أبعد" أو بالإنجليزية المعروف بـ"مثل أزهار اللوز أو ما بعدها" هو من أشهر أعمال محمود درويش. كتبت هذا الشعر عام ١٩٨٤ ونُشرت باللغة الإنجليزية عام ١٩٩١. يصف فيلم "Like Almond Blossoms or Beyond" رحلة مسافر من فلسطين إلى بيروت. تحكي هذا الشعر عن الفلسطينيين الذين يعيشون في مخيمات اللاجئين ومأساة فقدان وطنهم. وعبر درويش عن حزنه لفقدان هويته ويأمل في العودة إلى دياره. يتم الاستشهاد بهذا الشعر على نطاق واسع كرمز لخطاب النضال والحرية الفلسطيني.

يعتبر جمال لغة درويش ولغتها الرشيقة سمة من سمات هذا العمل. بالإضافة إلى ذلك، يرمز "Like Almond Blossoms or Beyond" أيضا إلى الرحلة الفريدة والعالمية التي يواجهها كل شخص ومجموعة في العالم. تحدث درويش عن مفهوم النفي والانفصال عن الوطن الذي يشعر به كل من طردوا من ديارهم. هذا الشعر ذكرى تعيش في قلوب كل من يشعر بألم الفراق والضياع. وفي الوقت نفسه، فإن الموضوع الذي سيتم مناقشته في هذا البحث هو موضوع هي الذي يوجد فيه ١١ عنوانا شعريا، بما في ذلك: الجميلات هن الجميلات، كمقهى صغير هو الحب، يد تنشر الصحو، قال لها: ليتني كنت أصغر، لا أنام لأحلم، نسيت غيمة في السرير، هي/هو، هي لا تحبك أنت، لم تأت، و أنتِ معي، الآن بعدك.

٣. السيميائية Michael Riffaterre

في كتابه "Semiotic Of Poetry"، كشف Michael Riffaterre أن هناك العديد من الأشياء التي يجب مراعاتها في تفسير العمل الأدبي، وخاصة الشعر. بعض هذه الأشياء تشمل:

(أ) الشعر هو أحد أشكال العمل الأدبي غير المباشر .

أي أن الشعر يعبر أحيانا عن معانٍ أخرى، والتي تسببها بعض الظروف مثل استبدال المعنى أو انحراف المعنى أو حتى خلق معاني جديدة (Riffaterre، ١٩٧٨).

ب) القراءات الإستدلالية (heuristik) والقراءات التأويلية (hermeneutik) (Riffaterre, 1978).

للعثور على معنى التفسير الوارد في شعر أو عمل أدبي، هناك عدة مراحل، المرحلة الأولى هي القراءة الإستدلالية (heuristik) والقراءة بأثر رجعي (hermeneutik) أو تأويل (hermeneutik).

● القراءة الإستدلالية (heuristik)

تنتج القراءة الإستدلالية (heuristik) المعنى العام للقافية وفقا للقواعد المعيارية والصرف والدلالات وبناء (Riffaterre, 1978) القراءة الإستدلالية (heuristik) تصل فقط إلى معنى الشعر، ولا تصل بعد إلى معنى التفسير الوارد في الشعر (المعنى الأدبي).

● القراءة التأويلية/بأثر رجعي (hermeneutik)

القراءة التأويلية/بأثر رجعي (hermeneutik) هي قراءة سيميائية من الدرجة الثانية، وتستند هذه القراءة التأويلية/بأثر رجعي (hermeneutik) إلى العرف الأدبي القائل بأن الشعر هي تعبير غير مباشر.

ج) النمط (matriks) والنموذج (model) والمتغير (varian).

لتوضيح والحصول على معنى شعر أو عمل أدبي بعد قراءة الاستدلال (heuristik) والتأويل (hermeneutik)، يتم البحث عن الموضوعات والمشاكل من خلال البحث عن النمط (matriks) والنموذج (model) والمتغير (varian).

● النمط (matriks)

النمط (matriks) ليست شخصية من الكلام. النمط (matriks) هي كلمة رئيسية، يمكن أن تكون هذا النمط (matriks) كلمة واحدة أو مجموعة من الكلمات أو أجزاء من الجملة أو جملة بسيطة (Riffaterre, 1978). النمط (matriks) ليست موضوعا، لكن النمط (matriks) تؤدي إلى موضوع، مما يعني أنه بعد العثور على النمط (matriks)، سيتم العثور على موضوع في الشعر أو العمل الأدبي. يجب تجريد

النمط (matriks) في الشعر أو العمل الأدبي المراد دراسته وفحصه، لأن النمط (matriks) ليست صريحة في شعر أو عمل أدبي.

Riffaterre في (Arfan, 2013) تشبيه الشعر بأنه دونات. تتكون الدونات من جزأين لا يمكن فصلهما، وهما لحم الدونات والمساحة الفارغة التي تدعم الدونات أو فتحة الدونات. يدعم الجزآن ويعطيان معنى لبعضهما البعض، على سبيل المثال وجود مساحة فارغة في منتصف اللحم ليس بلا معنى ولكنه يدعم معنى الدونات نفسه. وبالمثل مع الشعر، فإن تلك المساحة الفارغة في الشعر هي شيء غير موجود في نص الشعر، وهو في الواقع يدعم مولد الشعر وخلقه. في هذا الفضاء الفارغ يوجد مركز معنى الشعر. لذلك يطلق Riffaterre على مركز معنى هذا النمط. بسبب تشبيه النمط بمساحة فارغة، نادرا ما وجود النمط في الشعر. النمط خارج نص الشعر، لذلك عادة ما يحدد القارئ لنفسه ما هو النمط الصحيح لنقل الشكل الحقيقي للشعر. يمكن القول أيضا إن الشعر تبدأ بالنمط. الشعر هو نتيجة صياغة النمط. يمكن أن يكون هذا النمط في شكل كلمات أو أجزاء من جمل أو جمل بسيطة، والتي تترجم إلى شرح أطول وأكثر تعقيدا.

● نموذج (model)

تسمى النمط (matriks) أيضا الهيوجرام داخلي يتم تحويله إلى نموذج مجازي. تم التعبير عن (Arfan, 2013) Riffaterre أيضا في أن النموذج هو أول تحقيق النمط. يمكن أن يكون النموذج في شكل كلمات أو جمل واردة في أبيات الشعر، والتي يمكن أن يتمثل جوهر النمط. أو الجمل الواردة في أبيات الشعر، والتي إذا كان من الممكن أن يتمثل جو النمط. للعثور على نموذج في الشعر، يمكن رؤيته من المستوى الشعري للكلمة أو الجملة. يمكن القول إن النموذج يتمتع بمستوى شعري عال. أي أن الكلمة أو الجملة ذات طبيعة ضخمة، والتي يمكن أن يتمثل المعنى الكامل للنص وتصبح خلفية لإنشاء الشعر.

● متغير (varian)

يتم تحويل النمط (matriks) والنموذج (model) إلى متغير (varian). المتغير (varian) هي تحويلات النموذج (model) في كل وحدة من العلامات أو السطر أو المقطع، حتى بما في ذلك الأجزاء الخيالية مثل الفقرات أو الفصول التي تشكل الخطاب. هذا المتغير (varian) هي المشكلة (Riffaterre, 1978). وبالتالي، من هذا النمط (matriks) والنموذج (model) والمتغير (varian) يمكن استخلاص أو استنتاج موضوع من الشعر. المتغير وفقا لـ Riffaterre في (Arfan, 2013) هو تحقيق المصفوفات والنماذج. المتغير هو شكل من أشكال تفصيل النموذج الوارد في كل مقطع أو سطر في الشعر.

● الهيوجرام (hipogram)

عادة ما تكون الشعر أو العمل الأدبي عبارة عن تحول لنص آخر (نص الشعر أو عمل أدبي سابق) وهو مقدمة لها، أي النص الذي هو خلفية إنشائها (Riffaterre, 1978). مع الهيوجرام (hipogram)، يجعل المعنى معنى الشعر أو العمل الأدبي أكثر كمالاً، لذلك يتم ذلك عن طريق تجميع ومقارنة شعر أو عمل أدبي مع قافية أو عمل أدبي آخر. ثم الخطوة الآخرة هي تحديد الهيوجرام. الهيوجرام هو نص يشكل خلفية لنص آخر أو شعر تشكل خلفية شعر أخرى. غالباً ما تحصل الشعر الجديدة على معناها الحقيقي عندما تتناقض أو تتماشى أو تقارن مع القصائد الأخرى التي تشكل الهيوجرام الخاص بها. لذلك، لا يمكن فصل الشعر عن تاريخ الشعر بقصائد أخرى مرتبطة ببعضها البعض.

في الواقع، في المراحل الأولى كان معنى الشعر من حيث عناصره الجوهرية أو التحليل البنيوي الذي يبني الشعر. ومع ذلك، غالباً لا يغطي هذا التحليل البنيوي المعنى الكامل للشعر. سيكون معناها أكثر اكتمالاً إذا تناقضت الشعر مع الهيوجرام الخاص بها.

السيميائية Riffaterre هو نهج يسعى إلى إبراز المعاني الواردة في نص الشعر (Akastangga, 2020). يقول (Riffaterre, 1978) إن العلامة الشعرية هي كلمة أو عبارة ذات صلة بأهمية الشعر. هذه الصلة هي إما عامل اصطلاحى أو عامل طبقي.

من الاصطلاحى إذا كانت الجودة الشعرية للعلامة غريبة على الشعر التي لوحظت فيها. العلامة الشعرية هي *classeme* (الجملة السياقية) إذا تم التعرف على شاعريتها من قبل القارئ، بغض النظر عن السياق (بشرط، بالطبع، أن السياق هو شعر): أي إذا تم تنظيم اختيار علامات الشعرية من خلال الاتفاقيات الجمالية خارج بالإضافة إلى السمات الفردية الجوهرية لكلمة أو عبارة.

أضاف Riffaterre أيضا في كلتا الحالتين يتم تحديد إنتاج العلامة الشعرية عن طريق الاشتقاق الهيبوجرام (*hipogram*): كلمة أو عبارة تكون شاعرية عندما تشير إلى (وإذا كانت عبارة، نمط نفسها) مجموعة كلمات موجودة مسبقا الهيبوجرام (*hipogram*) هو بالفعل نظام من العلامات يتألف على الأقل من الإسناد، وقد يكون كبيرا مثل النص. قد يكون الهيبوجرام (*hipogram*) محتملا، وبالتالي يمكن ملاحظته في اللغة، أو فعليا، وبالتالي يمكن ملاحظته في نص سابق. لكي يتم تنشيط الشعرية في النص، يجب أن تكون العلامة التي تشير إلى الهيبوجرام (*hipogram*) أيضا متغير (*varian*) للنمط (*matriks*) ذلك النص. وإلا فإن العلامة الشعرية ستعمل فقط كمعجم أو سينتاجم مميز من الناحية الأسلوبية. إذا كانت العلامة التي تشير إلى الهيبوجرام (*hipogram*) تتكون من عدة كلمات، فإن علاقتها المشتركة بهيبوجرام (*hipogram*) هي التي تعرف هذه الكلمات كمكونات لوحدة أهمية واحدة.

يتطلب التحول من المعنى إلى الأهمية مفهوم المفسر، أي علامة تترجم علامات سطح النص وتشرح ما يقترحه النص أيضا. يقول Peirce في (Riffaterre, 1978) تشير العلامة إلى شيء ما للفكرة التي تنتجها أو تعدلها. ما يقف من أجله يسمى موضوعه. ما ينقله، معناه؛ والفكرة التي تثيرها، مفسرها. يمكن اعتبار أي تكافؤ تحدده الشعر وينظر إليه من خلال القراءة بأثر رجعي (*hermeneutik*) بمثابة مفسر: على سبيل المثال، نموذج (*model*) من المرادفات.

في هذا الفصل، ومع ذلك، Riffaterre يقسيم الإشارات إلى نظامين للإشارة: كونها وثيقة الصلة بنفس القدر برمزتين أو نصين، أحدهما ينقل المعنى والآخر الذي

يحمل الأهمية. وجود الشعر على مستويين يتم تحقيقهما على مرحلتين من القراءة. في القراءة الأولى (الإستدلالية) (heuristik) يوظف القارئ كفاءته اللغوية لاسترجاع المعنى (المعنى والمرجع، المسند، والوكالة) عن طريق مسح التركيب اللغوي. في المرحلة الثانية بأثر رجعي (hermeneutik) أو القراءة التأويلية (hermeneutik).

في هذا الفصل، ومع ذلك، Riffaterre علامات نظامين للدلالة: كونها وثيقة الصلة بنفس القدر برمزين أو نصين، أحدهما ينقل المعنى والآخر الذي يحمل الأهمية. وجود الشعر على مستويين يتم تحقيقهما على مرحلتين من القراءة. في القراءة الأولى (الاستدلالية) (heuristik) يوظف القارئ كفاءته اللغوية لاسترجاع المعنى (المعنى والمرجع، المسند، والوكالة) عن طريق مسح التركيب اللغوي. في المرحلة الثانية بأثر رجعي (hermeneutik) أو القراءة التأويلية (hermeneutik). تتميز بعض القصائد بالهراء. قد تكون أو لا تكون مبهمة تماما، لكنها دائما ما تكون سخيفة أو غير مقبولة كلغة مستخدمة للتواصل. يختلف الهراء في النطاق: قد يتضمن النص بأكمله أو الأجزاء الحاسمة فقط، يصبح التفسير ممكنا - ربما ليس عملية تأويلية (hermeneutik) كاملة، لكن القارئ على الأقل يشعر بأن صياغة النص، مهما كانت مقلقة، لم تعد غير مبررة.

ما لدينا هنا هو أكثر بكثير من مجرد حالة متطرفة من التحويل وما ينتج عنه من عدم القواعد: الفرق الذي يبرر تصنيفنا تحت عنوان النص هو أن اللانحوية تفعل أكثر بكثير من مجرد الإشارة إلى الهيوجرام (hipogram) الكامن. لها دور آخر من حيث أنها علامة خاصة بها، وليس فقط على الأدبية (لقد لاحظنا مرارا وتكرارا أن عدم القواعد النحوية هي علامة على الأدبية، لأنه حتى عندما يتم حلها أو فهمها، فإنها تظل نشطة كقراءة صعبة، وبالتالي على عكس القراءة غير الأدبية، التي تميل إلى تسهيل التفسير). الهراء هو علامة خاصة به لأنه يضيف بعدا للقراءة بأثر رجعي (hermeneutik) لا يصبح القارئ قادرا على القراءة الهيكلية فحسب، بل يصبح حساسا للثوابت السيميائية التي تشير إلى الدلالات بدلا من الدلالات: إنه يدرك أن

كل هراء يتوافق مع العلامات النصية في الهيبوجرام (hipogram) ، والتي يتم تنشيطها بشكل مفرط من خلال التراكم الأسلوبى الذي يتم تلقيه في سياقها الهيبوجرام (hipogram).

من هذه العبارات، يمكن استنتاج أن Riffaterre في إنتاج أو تفسير شعر لها أربع مراحل، بما في ذلك عدم استدامة التعبير عن الشعر، أي ذكر شيء له معنى آخر، والذي ينتج عن استبدال المعنى (إزاحة المعنى)، أو انحراف المعنى (تشويه المعنى)، أو خلق معنى جديد (خلق معنى جديد)؛ قراءات الإستدلالية والتأويلية (hermeneutik). النمط (matriks) والنموذج (model) والمتغير (varian) وكذلك الهيبوجرام (hipogram).

